

**Rapport**  
**du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale**  
**relatif au résultat de la votation populaire du 7 février 1971**  
**concernant l'institution du suffrage féminin**  
**en matière fédérale**

(Du 26 février 1971)

Monsieur le Président et Messieurs,

Le 9 octobre 1970, vous avez pris un arrêté sur l'institution du suffrage féminin en matière fédérale. L'arrêté devait être soumis à la votation du peuple et des cantons.

La votation sur cet objet a eu lieu le 7 février 1971. Les résultats en sont consignés dans le tableau ci-après. Il en ressort que cet arrêté a été accepté par 621 109 voix contre 323 882, sur 944 991 suffrages valablement exprimés, ainsi que par 14 cantons et 3 demi-cantons contre 5 cantons et 3 demi-cantons. Le projet a ainsi été accepté.

Aucune réclamation n'est parvenue au Conseil fédéral. Le Tribunal fédéral a déclaré irrecevable un recours de droit administratif qui lui avait été adressé.

Nous avons l'honneur de vous proposer d'homologuer le résultat de la votation en adoptant le projet d'arrêté ci-après.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Président et Messieurs, les assurances de notre haute considération.

Berne, le 26 février 1971

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le vice-président,

**Celio**

Le chancelier de la Confédération,

**Huber**

(Projet)

**Arrêté fédéral**  
**relatif au résultat de la votation populaire du 7 février 1971**  
**concernant l'institution du suffrage féminin**  
**en matière fédérale**

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 7 février 1971 concernant l'arrêté fédéral du 9 octobre 1970 sur l'institution du suffrage féminin en matière fédérale;

vu le rapport du 26 février 1971;

actes desquels il ressort que l'arrêté fédéral a été accepté par 621 109 voix contre 323 882, sur 944 991 suffrages valablement exprimés, ainsi que par 14 cantons et trois demi-cantons contre cinq cantons et trois demi-cantons,

*arrête:*

Article premier

La modification de l'article 74 de la constitution (institution du suffrage féminin en matière fédérale), arrêtée par les conseils législatifs le 9 octobre 1970, a été acceptée par la majorité des électeurs ayant pris part à la votation, ainsi que par la majorité des cantons. Cet article entre immédiatement en vigueur.

Art. 2

La nouvelle disposition est rédigée comme il suit:

*Art. 74*

<sup>1</sup> Les Suisses et les Suissesses ont les mêmes droits et les mêmes devoirs en matière d'élections et de votations fédérales.

<sup>2</sup> Tous les Suisses et toutes les Suissesses âgés de vingt ans révolus et qui ne sont pas privés des droits politiques par la législation de la Confédération ou du canton de domicile ont le droit de prendre part à ces élections et votations.

<sup>3</sup> La Confédération peut édicter des dispositions législatives uniformes sur le droit de prendre part aux élections et votations en matière fédérale.

<sup>4</sup> Le droit cantonal demeure réservé pour les votations et élections cantonales et communales.

## Votation populaire du 7 février 1971 concernant l'arrêté fédéral sur l'institution du suffrage féminin en matière fédérale

Cantons	Electeurs	Bulletins rentrés	Participa- tion en pour-cent	Bulletin n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Vote des cantons	
				Blancs	Nuls				Oui	Non
Zurich .....	290 558	181 136	62,3	2 069	61	179 006	119 631	59 375	1	
Berne .....	281 027	144 216	51,3	538	168	143 510	95 466	48 044	1	
Lucerne .....	78 768	47 343	60,1	346	26	46 971	29 459	17 512	1	
Uri .....	9 671	6 922	71,6	57	48	6 817	2 477	4 340		1
Schwyz .....	24 619	14 158	57,6	66	11	14 081	5 945	8 136		1
Unterwald-le-Haut .....	7 057	3 581	50,7	6	5	3 570	1 668	1 902		1/2
Unterwald-le-Bas .....	7 190	4 898	68,1	48	6	4 844	2 703	2 141	1/2	
Glaris .....	10 403	6 538	62,8	17	6	6 515	2 692	3 823		1
Zoug .....	17 121	11 349	66,3	101	66	11 182	6 699	4 483	1	
Fribourg .....	51 384	27 647	53,8	146	204	27 297	19 404	7 893	1	
Soletre .....	60 309	35 197	58,4	328	508	34 361	22 030	12 331	1	
Bâle-Ville .....	65 572	33 593	51,2	143	8	33 442	27 480	5 962	1/2	
Bâle-Campagne .....	53 118	26 754	50,4	150	22	26 582	21 229	5 353	1/2	
Schaffhouse .....	18 875	15 112	80,1	559	5	14 548	8 252	6 296	1	
Appenzell Rh.-Ext. ....	13 496	8 820	65,4	73	9	8 738	3 485	5 253		1/2
Appenzell Rh.-Int. ....	3 803	1 996	52,5	5	6	1 985	574	1 411		1/2
Saint-Gall .....	97 851	58 933	60,2	563	214	58 156	27 042	31 114		1
Grisons .....	42 694	23 594	55,3	250	42	23 302	12 778	10 524	1	
Argovie .....	109 855	80 102	72,9	1 353	51	78 698	39 469	39 229	1	
Thurgovie .....	45 982	30 941	67,3	404	27	30 510	13 464	17 046		1
Tessin .....	57 981	27 511	47,4	213	52	27 246	20 527	6 719	1	
Vaud .....	130 872	66 767	51	147	72	66 548	55 852	10 696	1	
Valais .....	57 794	30 821	53,3	195	49	30 577	24 442	6 135	1	
Neuchâtel .....	43 156	24 773	57,4	120	22	24 631	20 205	4 425	1	
Genève .....	75 552	42 619	56,4	703	42	41 874	38 136	3 738	1	
Total	1 654 708	955 321	57,7	8 600	1 730	944 991	621 109	323 882	Cantons acceptants 14 3/4 Cantons rejetants 5 3/4	
						Majorité absolue: 472 496				

**Rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale relatif au résultat de la votation  
populaire du 7 février 1971 concernant l'institution du suffrage féminin en matière fédérale  
(Du 26 février 1971)**

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1971
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	12
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	10829
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	26.03.1971
Date	
Data	
Seite	502-504
Page	
Pagina	
Ref. No	10 099 781

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.